Мудивиндзæ - зундгин цæрæгой

Мудивиндзæ - зундгин цæрæгой

Дигорæ, №2 2006

paragraph 1.

1.1.	**Америки**	**штат**	**Балтимори**	**скъолатæй**	**еуемæ**	«
	Америк -и	штат	Балтимор -и	скъола -т -æй	еу -емæ	
	Америка GEN/INESS	штат	Балтимор GEN/INESS	школа PL ABL	один ALL.PRN	

æрбампурстонцæ		»	**мудибиндзитæ**	,	100
æрба- мпурст	-онцæ		мудибиндз -ит -æ		
PREF разрушать/попирать/вторгаться	PST.TR.3PL		пчела PL NOM		

скъоладзауемæй	**фулдæрбæл**	**никкалдæнцæ**	**æма**	**ци**
скъоладзау -емæй	фулдæр -бæл	ник- калд -æнцæ	æма	ци
ученик ABL.PRN	больше SUPER	PREF сыпать/лить/рубить PST.INTR.3PL	и/но/чтобы/что	что

фæцайуонцæ	,	**уой**	**нæбал**
фæ- цайуонцæ		уой	нæ- =бал
PREF		быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN	NEG =пока/больше

лæдæрдтæнцæ		.
лæдæрдт	-æнцæ	
цедить/капать,просачиваться/плакать	PST.INTR.3PL	

paragraph 2.

2.1.	**Цæветтонгæ**	,	**биологий**	**уроки**	**дуккаг**
	цæветтонгæ		биологи -й	урок -и	дуккаг
	словом,короче.говоря/пример		биология GEN/INESS	урок GEN/INESS	второй

къласонтæ	**ахур**	**кодтонцæ**	**бæлæсти**
кълас -он -т -æ	ахур	код -т -онцæ	бæлæс -т -и
класс ADJ PL NOM	учение,учёный	делать TR PST.TR.3PL	дерево PL GEN/INESS

арæзт	**æма**	**еу**	**биццеу**
арæзт	æма	еу	биццеу
изготовлять.PART.PST/устройство	и/но/чтобы/что	ITER/один	мальчик

мудибиндзити	**бæтманмæ**	**бавналдта**		.
мудибиндз -ит -и	бæтман -мæ	ба- вналд	-т -а	
пчела PL GEN/INESS	улей ALL	PREF дотрагиваться/начинать	TR PST.TR.3SG	

2.2.	**Цæрæгойтæ**	**фæммæстгун**	**æнцæ**	**æма**
	цæрæгой -т -æ	фæм- мæст -гун	æнцæ	æма
	животное PL NOM	PREF желчь/обида/гнев ADJ	быть.PRS.3PL	и/но/чтобы/что

си	47	**скъоладзауи**
си		скъоладзау -и
3SG.ENCL.INESS/3PL.ENCL.INESS/3SG.ENCL.ABL/3PL.ENCL.ABL		ученик GEN/INESS

сæ судзинттæй « барæхустонцæ ».
сæ судзинттæй ба- рæхуст -онцæ
POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN PREF колоть PST.TR.3PL

2.3. **Авдемæй сæ хæдзæрттæмæ рандæ ,**
авд -емæй сæ хæдзæр -тт -æмæ ра- нд -æ
семь ABL.PRN POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN дом PL ALL PREF вне,снаружи NOM

нцæ , фæлластонцæ сæйгæдонæмæ .
æнцæ фæл- ласт -онцæ сæйгæдон -æмæ
быть.PRS.3PL PREF (у)возить,тащить/снимать PST.TR.3PL больница ALL

paragraph 3.

3.1. **Немуцаг ахургонд , Берлини университети**
немуцаг ахургонд Берлин -и университет -и
немец образованный/ученый Берлин GEN/INESS университет GEN/INESS

косæг Фри Рандольф Мензель куд нимайуй ,
кос -æг Фри Рандольф Мензель куд нимай -уй
работать PART.PRS как/как-то,именно считать/уважать PRS.3SG

уотемæй мудибиндзæ цæрæгойти æхсæн
уотемæй мудибиндз -æ цæрæгой -т -и æхсæн
таким.образом пчела NOM животное PL GEN/INESS середина/между/общий/полигон

нимад цæуй тæккæ зундгиндæрбæл .
нимад цæу -й тæккæ зунд -гин -дæр -бæл
считать/уважать.PART.PST/счет идти PRS.3SG как.раз ум,знание ADJ COMPAR/FOC SUPER

3.2. **Мудибиндзити æнгъезуй ахур**
мудибиндз -ит -и æнгъез -уй ахур
пчела PL GEN/INESS бродить(о.пиве)/следует,подобает/можно PRS.3SG учение,учёный

кæнун , сæ
кæн -ун сæ
делать INF POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN

зæрдæбæлдарундзийнадæ æй хуарз
зæрд -æбæл дар -ун -дзийнад -æ æй хуарз
сердце SUPER (со)держать/быть.обязанным/считаться INF NMLZ NOM быть.PRS.3SG хороший

, æма сæ зунди
æма сæ зунд -и
и/но/чтобы/что POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN ум,знание GEN/INESS

дарунцæ аллихузон тæфи .
дар -унцæ аллихузон тæф -и
(со)держать/быть.обязанным/считаться PRS.3PL разный,всякий запах/пар GEN/INESS